




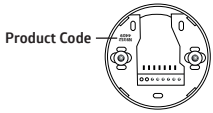
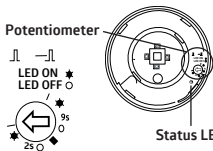
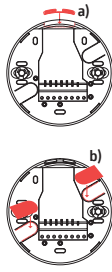
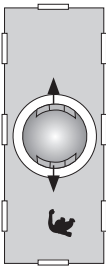
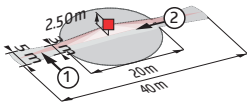



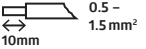

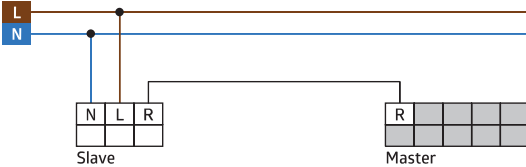





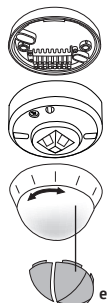
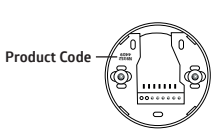
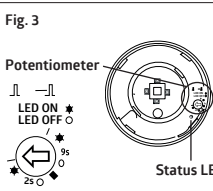
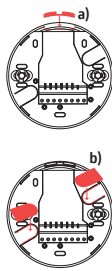
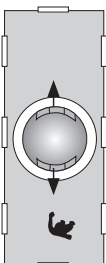
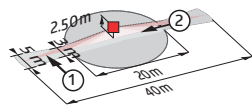







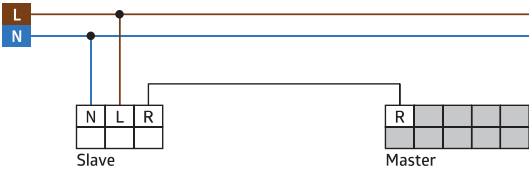

Code	92442	92442	92442	92442						
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety Instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies						
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.						
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Appareil ne convient pas pour la commutation de charges !	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. Het apparaat is niet geschikt voor het schakelen van belastingen!						
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.						
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie						
	Das Gerät ist ein Slave-Melder speziell für Korridore (für Innenanwendungen) mit kreisförmigem Erfassungsbereich zur Erweiterung des Erfassungsbereiches eines Master-Gerätes.	The device is a Slave detector designed for corridors (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.	L'appareil est un détecteur Esclave spécial couloirs (applications intérieures) avec plage de détection circulaire pour l'extension de la zone de détection d'un appareil maître.	Deze melder is een slavemelder speciaal voor lange en brede gangen (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik voor uitbreiding van het detectiebereik van een mastertoestel melder.						
	Das Slave-Gerät sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.	The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.	Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.	De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging.						
	Kombinierbar mit Master-Geräten mit Slave-Impulsingang	Can be combined with master devices with slave pulse input	Peut être combiné avec des unités maître avec entrée d'impulsion esclave	Kan worden gecombineerd met master-units met slave pulsingang						
	Montage	Mounting	Montage	Montage						
<p>Fig. 1</p>  <p>AP/SM/AP/OB 92442</p>	<p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>Potentiometer</p> <p>Status LED</p>	<p>Fig. 4</p>  <p>a)</p> <p>b)</p>	<p>Fig. 5</p> 	<p>Fig. 6</p>  <table border="1" data-bbox="761 1061 1069 1109"> <tr> <td>2.50m</td> <td>①</td> <td>②</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ø 40.00 m</td> <td>Ø 20.00 m</td> </tr> </table>	2.50m	①	②		Ø 40.00 m	Ø 20.00 m
2.50m	①	②								
	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m								
	Beim Korridormelder sind die Korridorfenster in der Linse entscheidend für die Ausrichtung (Fig. 5).	For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5).	Dans le cas du détecteur de couloir, le fenêtre de couloir dans la lentille doit être orienté correctement (Fig. 5)!	Voor het correct instellen van de corridor detector, de corridor venster in de aangegeven richting monteren (zie Fig. 5)!						

92442	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	NL Montage
▶ Fig. 1	Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.	Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.	De melders moet gemonteerd worden op een vlakke ondergrond. Vóór het monteren de lens van de melders afnemen. Hiervoor de lens van de PD2 ong. 5° tegen de wijzers van de klok in draaien en afnemen. Na het connecteren van de aansluitdraden, de lens met de wijzers van de klok terug monteren. De spanning inschakelen.
▶ Fig. 4	<p>a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Länglöcher im Anschlusssockel</p>	<p>a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm</p> <p>b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base</p>	<p>a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Collage du joint oblongue des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement</p>	<p>a) Invoegen van de afdichting voor maximaal 2 kabels NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Het vastplakken van de afdichtingsstrips voor de montageleufgaten in de aansluitingsbodern</p>
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (e) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (e).	Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen (e).
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s. Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas à des mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 s. Gedurende deze tijd reageert het apparaat niet op beweging.
	Impulsabstand	Pulse spacing	Intervalle d'impulsion	Tijd tussen twee impulsen
	Die Pause zwischen 2 Impulsen an den Master kann auf 2 oder 9 s am Gerät eingestellt werden. Die Einstellung kann mit aktivierter (●) oder mit deaktivierter LED-Anzeige (○) erfolgen.	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.	Pour la pause entre 2 impulsions, envoyés au maître, on peut choisir entre 2 et 9 s. Le réglage peut être fait avec indicateur à LED activé (●) ou désactivé (○).	De pauze tussen 2 impulsen kan worden ingesteld op 2 of 9 s. De instelling kan worden gemaakt met geactiveerde (●) of afgezette (○) LED-indicator.
	LED-Funktionsanzeige nach jeder Netz wiederkehr	LED function indicator after each mains recovery	Indicateur de fonctionnement à LED après chaque remise sous tension	Indicatie LED na elke spanningsonderbreking
	60 s Selbstprüfzyklus - Grüne LED blinkt schnell	60 s self test cycle - Green LED flashes fast	cycle d'auto-contrôle de 60 s - LED verte clignote rapidement	Zelftestcyclus van 60 s - Groene LED knippert snel
	LED-Funktionsanzeige im Betrieb	LED function indicator during operation	Indicateur de fonctionnement à LED en marche	Indicatie LED tijdens gebruik
Bewegungserkennung - Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	Détection de mouvement - LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Bewegingsdetectie - Groene LED knippert bij elke gedetecteerde beweging	
	EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		

92442	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding
ca./approx. 0.2 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Verbruik
 0.5 – 1.5 mm ²	Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 6 2.5 m 18 °C ① = Ø 40 m ② = Ø 20 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour une hauteur de montage Température ambiante 1 transversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
II / IP54	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 101 x 76 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25 °C – +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
110-240 V AC	Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Uitgangsspanning
2 / 9 s	Impulsabstand	Pulse interval	Intervalle d'impulsion	Pulstijden
PC	Gehäusematerial (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)	Matériau du boîtier (résistant aux UV)	Behuizingsmateriaal (UV-bestendig)
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!
	Der Anschluss von Master- und Slave-Gerät muss an derselben Phase erfolgen!	The master and slave device must be connected to the same phase!	L'appareil maître et l'appareil esclave doivent être connectés à la même phase !	Het mastertoestel en het slave-toestel moeten op dezelfde fase worden aangesloten!
				
	Zubehör	Accessories	Accessoires	Accessoires
92199	Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit
92376	Aufputzdose (IP65) PD4-AP IP54	SM socket (IP65) PD4-SM IP54	Socle AP (IP65) PD4-AP IP54	OB sokkel (IP65) PD4-OB IP54
	Produktseite im Internet	Product page on the Internet	Page produit sur l'Internet	Productpagina op het internet



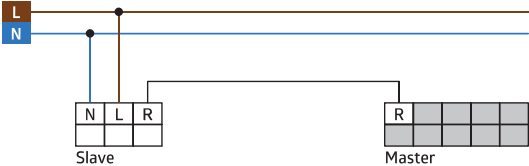

Code	92442	92442	92442	92442						
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança						
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor						
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. Enheden er ikke egnet til at skifte belastning!	¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. El aparato no es apto para la conmutación de cargas!	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. O dispositivo não é adequado para comutação de cargas!						
	Læs denne indlægseddelse, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adicional antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.						
	Funktion	Función	Funzione	Função						
	Enheden er en slavedetektor specielt til korridorer (til indendørs brug) med et cirkulært detekteringsområde til udvidelse af detekteringsområdet for en master-enhed.	Este dispositivo es un detector esclavo para aplicaciones indoors en pasillos. Dispone de un área de detección circular que permite ampliar la cobertura de un detector Master.	Il dispositivo è un rilevatore Slave per installazione e monitoraggio di corridoi (applicazioni in interni) con un'area di rilevamento lunga e stretta come estensione dell'area di rilevamento di un dispositivo Master.	O dispositivo é um detector Slave concebido para corredores (interiores aplicações) com uma circular área de deteção para estender a área de deteção de um mestre dispositivo.						
	Slaveenheden sender en skifteimpuls til masterenheden, når der registreres bevægelse.	Cuando se detecta movimiento, el dispositivo esclavo envía un pulso de conmutación al dispositivo maestro.	Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.	O dispositivo esclavo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento.						
	Kan kombineres med masterenheder med slaveimpulsindgang	Puede combinarse con unidades Master que cuenten con una entrada para esclavos con señal de impulso de 230 VAC.	Può essere collegato a qualsiasi rilevatore Master con un ingresso impulsivo Slave.	Pode ser combinado com dispositivos mestre, com entradas para dispositivos esclavo com sinal por impulso a 230 VAC.						
	Montering	Montaje	Montaggio	Montagem						
<p>Fig. 1</p>  <p>P/SU/AP/SM 92442</p>	<p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>Potentiometer</p> <p>Status LED</p>	<p>Fig. 4</p>  <p>a)</p> <p>b)</p>	<p>Fig. 5</p> 	<p>Fig. 6</p>  <table border="1" data-bbox="761 1125 1064 1173"> <tr> <td>2.50 m</td> <td>①</td> <td>②</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ø 40.00 m</td> <td>Ø 20.00 m</td> </tr> </table>	2.50 m	①	②		Ø 40.00 m	Ø 20.00 m
2.50 m	①	②								
	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m								
	Ved gang-sensorer er gangvinduerne i linsen afgørende for justeringen (Fig. 5).	En el caso de los detectores para pasillos debe respetarse la orientación de la lente hacia el eje del pasillo (Fig. 5).	Nei rilevatori da corridoio le finestrelle della lente indicano il lato lungo di rilevamento (Fig. 5).	No detetor para corredor, as janelas na lente são determinantes para a orientação (Fig. 5).						





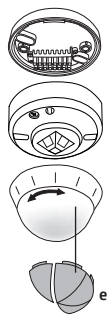
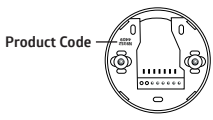
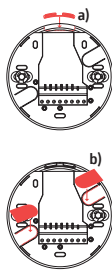
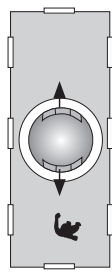
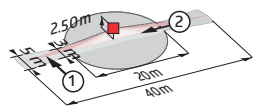
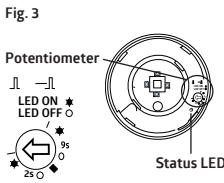

92442	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem
▶ Fig. 1	Detektoren skal monteres på en plan, solid overflade. Før monteringen skal dækningen fjernes. For at gøre dette skal du dreje dækningen mod uret ca. 5° og fjerne den. Efter at uret er korrekt tilsuttet, skal dæksleren udskriftes ved at dreje den med uret. Tænd for netspænding.	El detector debe montarse en una superficie plana y firme. El anillo protector debe retirarse antes de la instalación. Para ello, gire el anillo protector en sentido contrario a las agujas del reloj aprox. 5° y retirelo. Después de conectar los cables de acuerdo con la normativa, se debe volver a colocar el anillo protector girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Conectar la tensión de red.	Il rilevatore deve essere montato su una superficie piana e solida. L'anello di copertura deve essere rimosso prima del montaggio. A tale scopo, ruotare l'anello di copertura di circa 5° in senso antiorario e rimuoverlo. Dopo che i cavi sono stati collegati secondo le norme, l'anello di copertura deve essere riattaccato ruotandolo in senso orario. Inserire la tensione di rete.	O detetor deve ser montado sobre uma superfície plana e firme. O anel de cobertura deve ser removido antes da instalação. Para tal, rode o anel de cobertura aprox. 5° no sentido contrário aos pontos do relógio e retire-o. Depois de os cabos terem sido ligados de acordo com os regulamentos, o anel de cobertura deve ser novamente fixado rodando-o no sentido dos pontos do relógio. Ligue a tensão de rede.
▶ Fig. 4	<p>a) Indsættelse af forseglingen til op til 2 NYM 5 x 1,5 mm kabler</p> <p>b) Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshuller i forbindelsesbasen</p>	<p>a) Inserción de la junta para hasta 2 cables NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Pegar las tiras de sellado para los agujeros oblongos de montaje en la base de conexión</p>	<p>a) Inserimento della guarnizione per un massimo di 2 cavi NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Incollare le strisce di tenuta per i fori oblunghi di montaggio nella base di collegamento</p>	<p>a) Serra cabos para até 2 cabos NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação</p>
	Afblanding af områder som ikke skal detekteres	Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	Delimitazione delle fonti di disturbo	Exclusão de fontes de interferência
	Hvis detektorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (e).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (e).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (e).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura (e) fornecidas.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår detektor en selvtestcyklus, som varer 60 s. I løbet af dette tidsrum reagerer enheden ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 s. Durante este tiempo, el dispositivo no reacciona al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 s un ciclo di test. Durante questo periodo il dispositivo non risponde al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 s. Durante esse tempo, o dispositivo não responde ao movimento.
	Impulsafstand	Intervalo entre impulsos	Distanza impulsi	Intervalo entre impulsos
	<p>Pausen mellem 2 pulser til masteren kan indstilles til enhed på 2 eller 9 s være. Indstillingen kan foretages med aktiveret (☀) eller med deaktiveret LED-display (○).</p> <p>LED-funktionsvisning efter hvert netværk gentagelse</p> <p>60 s selvtestcyklus - Grøn LED blinker hurtigt</p> <p>LED-funktionsvisning i drift</p> <p>Bevægelsesregistrering - grøn LED blinker ved hver registreret bevægelse</p>	<p>El intervalo entre 2 impulsos enviados al detector Master puede fijarse en 2 o 9 s. El ajuste puede realizarse tanto con el indicador de LED activado (☀) como desactivado (○).</p> <p>Indicador LED tras conexión a la red eléctrica</p> <p>60 s ciclo de autocomprobación - El LED verde parpadea rápidamente</p> <p>Indicador LED en funcionamiento</p> <p>Detección de movimiento - el LED verde parpadea cada vez que detecta un movimiento</p>	<p>La pausa tra 2 impulsi sul Master può essere impostata a 2 o 9 s. L'impostazione può essere eseguita con LED attivato (☀) o disattivato (○).</p> <p>LED indicatore di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete</p> <p>60 s LED ciclo di autotest - Verde lampeggia veloce</p> <p>LED indicatore di funzionamento in funzione</p> <p>Rilevamento di movimento - il LED verde lampeggia ad ogni movimento riconosciuto</p>	<p>A pausa entre 2 impulsos para o mestre pode ser ajustada para 2 ou 9 s no dispositivo. A configuração pode ser feita com o indicador LED ativado (☀) ou desativado (○).</p> <p>Indicador de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica</p> <p>60 s ciclo de autoteste - LED verde pisca rapidamente</p> <p>Indicador de funcionamento de LED em funcionamento</p> <p>Deteção de movimento - o LED verde pisca sempre que é detetado movimento</p>
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU) 2. Baja tensión (2014/35/EU) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU) 2. Bassa tensione (2014/35/EU) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU) 2. à baixa tensão (2014/35/EU) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU)

92442	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati Tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V -, 50/60 Hz ca./approx. 0.2 W	Spænding Forbrug	Tensión de alimentación Consumo típico	Tensione Potenza assorbita	Tensão Consumo
 0.5 - 1.5 mm ² 10mm	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Fastgørelsehøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 6 2.5 m 18°C ① = Ø 40 m ② = Ø 20 m	Rækkevidde på monteringshøjde Omgivelses temperatur 1 på tværs 2 frontalt	Alcance a altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale	Alcance a altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a
II / IP54	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / grado de protección	Classe di protezione / tipo	Classe / grau de proteção
Ø 101 x 76 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C - +50°C	Omgivelses temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
110-240 V AC	Udgangsspænding	Tensión de salida	Tensione di uscita	Tensão de saída
2 / 9 s	Impulsafstand	Intervalo entre impulsos	Distanza di impulsi	Intervalo entre impulsos
PC	Husmateriale (UV-resistent)	Material de la carcasa (resistente a los rayos UV)	Materiale dell'involucro (resistente ai raggi UV)	Material da caixa (resistente aos raios UV)
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram - Når sensoren monteres, følg venligst opmærkningen på montageklemmerne på sensoren.	Esquema de conexión - al realizar la conexión, tenga en cuenta las indicaciones de los bornes en el detector!	Schema di cablaggio - nel collegamento dei rilevatori rispettate le indicazioni dei morsetti!	Esquema elétrico - Ao efetuar a ligação, observe a inscrição nos bornes do detetor!
	Forbindelsen mellem master og slave-enhed skal være i samme fase!	El aparato Maestro y el Esclavo deben estar conectados a la misma fase!	Il dispositivo Master e Slave devono essere collegati alla stessa fase!	Os dispositivos mestre e escravo têm que ser ligados na mesma fase!
				
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK	Rejilla de protección metálica BSK	Griglia protezione BSK	Grelha de proteção metálica BSK
92376	P sokkel (IP65) PD4-P IP54	Zócalo SU (IP65) PD4-SU IP54	Attacco AP (IP65) PD4-AP IP54	Base SM (IP65) PD4-SM IP54
	Produktside på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

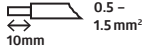

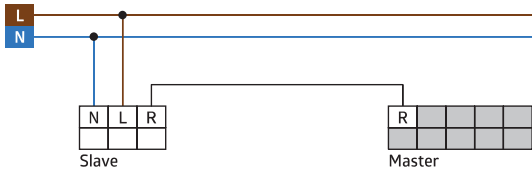

Code	92442	92442	92442							
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Zalecenia dot. bezpieczeństwa	HU Biztonsági információk							
	Práce na elektrických systémech směji provádět pouze elektrikáři nebo poučené osoby pod vedením a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy.	Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków lub osoby przeszkolone pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.							
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojení napájení. Zařízení není vhodné pro spínání zátěží!	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie jest przystosowane do bezpiecznego odłączania zasilania. Urządzenie nie jest przystosowane do załączania obciążeń.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. A készülék nem alkalmas a terhelés kapcsolására!							
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Prze czytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.							
	Provoz	Funkcja	Működés							
	Zařízení je podřízený detektor s kruhovým detekčním rozsahem pro rozšíření detekčního dosahu hlavního zařízení do chodeb pro vnitřní aplikace. Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb. Lze kombinovat s nadřazenými jednotkami s podřízeným pulzním vstupem	Urządzenie to czujnik typu Slave (podporządkowany) przeznaczony do użyciu wewnętrznego i montażu w korytarzach, o kolistym obszarze detekcji, służący do rozszerzenia pola detekcji czujnika typu Master (nadrzędnego). W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Slave przesyła impuls do czujnika typu Master. Możliwość łączenia z jednostkami nadrzędnymi z większym impulsowym Slave	Az eszköz Slave érzékelő folyosói alkalmazásra fejleszttve (beltéri kivitel) körkörös érzékelési területtel, a Master érzékelő érzékelési területének kibővítéséhez. A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén. Kombinálható Slave impulzus bemenettel rendelkező Master egységekkel							
	Instalace	Instalacja	Elhelyezés							
<p>Fig. 1</p> <p>SM/SM/AP 92442</p>	<p>Fig. 2</p> <p>Product Code</p>	<p>Fig. 4</p>	<p>Fig. 5</p>	<p>Fig. 6</p> <table border="1"> <tr> <td>2.50m</td> <td>①</td> <td>②</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ø 40.00 m</td> <td>Ø 20.00 m</td> </tr> </table>	2.50m	①	②		Ø 40.00 m	Ø 20.00 m
2.50m	①	②								
	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m								
	U detektorů pro chodby jsou pro seřízení rozhodující okna v záběru čočky (Fig. 5).	W przypadku czujnika korytarzowego, kluczowe jest prawidłowe ustawienie soczewki względem osi korytarza (Fig. 5).	A folyosói érzékelő esetében a lencsébúra felhelyezésének iránya fontos (Fig. 5).							

92442	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Elhelyezés
▶ Fig. 1	<p>Detektor musí být namontován na rovném pevném povrchu. Před montáží musí být odstraněn krycí kroužek. Za tímto účelem otočte krycí kroužek proti směru hodinových ručiček o cca 5° a vyjměte jej. Po správném připojení potrubí musí být krycí kroužek vyměněn otočením ve směru hodinových ručiček. Zapněte síťové napětí.</p>	<p>Czujnik należy zamontować na równej, stabilnej powierzchni. Pierścien pokrywy należy zdjąć przed montażem. W tym celu obróć pierścien pokrywy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o ok. 5° i zdejmij go. Po podłączeniu przewodów zgodnie z przepisami, pierścien pokrywy należy ponownie założyć obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Podłączyć zasilanie.</p>	<p>Az érzékelőt sima, szilárd felületre kell felszerelni. Szerelés előtt a fedőgyűrűt le kell venni. Ehhez fordítsa el a fedőgyűrűt kb. 5°-kal az óramutató járásával ellentétesen, és vegye le. A vezetékek előírásoknak megfelelő csatlakoztatása után a fedőgyűrűt az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással lehet visszahelyezni. Kapcsolja be a hálózati feszültséget.</p>
▶ Fig. 4	<p>a) Vložení těsnění až pro 2 kabely NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně</p>	<p>a) Zakładanie uszczelki dla maks. 2 kabli NYM 5 x 1,5 mm</p> <p>b) Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów montażowych w podstawie przyłączeniowej</p>	<p>a) Tömített kábelbevezető legfeljebb 2 db NYM 5 x 1,5 mm-es kábelhez.</p> <p>b) Tömítés felragasztása a csatlakozó-alapon lévő hosszúságú lyukakra.</p>
	<p>Zastínění zdrojů rušení</p> <p>V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stíníci krytkami (e).</p>	<p>Eliminacja źródeł zakłóceń</p> <p>W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (e).</p>	<p>Érzékelési terület csökkentése</p> <p>Az árnyékoló lamellák alkalmazásával az érzékelési terület csökkenthető, vagy néhány térrész kizárható az érzékelési tartományból.</p>
	<p>Testovací režim</p> <p>Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 s testovacího cyklu. Během této doby zařízení nereaguje na pohyb.</p>	<p>Cykl auto-testu</p> <p>Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60 s cykl auto-testu. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.</p>	<p>Önteszt ciklus</p> <p>Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60 s önteszt üzemmódba kerül. Ezen idő alatt a készülék nem reagál a mozgásra.</p>
	<p>Interval impulsů</p> <p>Lze nastavit 2 nebo 9 s pauzy mezi 2 pulsy posílané k Master detektoru. Nastavení lze provést s aktivovaným (●) nebo deaktivovaným (○) indikátorem LED.</p>	<p>Odstęp między impulsami</p> <p>Odstęp pomiędzy 2 impulsami przesyłanymi do urządzenia głównego (Master) może wynosić od 2 do 9 s. Ustawienia można wprowadzać z włączonym (●) lub wyłączone (○) wskaźnikiem LED.</p>	<p>Impulzus távolság</p> <p>Master felé a 2 impulzus közötti szünet 2 vagy 9 másodpercre állítható. Aktivált (●) vagy kikapcsolt (○) LED visszajelzés állítható.</p>
	<p>Indikátor funkce LED po každém obnovení sítě</p>	<p>Wskaźnik funkcji LED po każdym powrocie napięcia w sieci zasilającej</p>	<p>LED visszajelzés minden újraindítás után</p>
	<p>Cyklus autotestu 60 s - Zelená LED rychle bliká</p>	<p>60 s cykl auto-testu - zielona dioda LED migocze szybko</p>	<p>60 s önteszt ciklus - a zöld LED gyorsan villog</p>
	<p>Indikátor funkce LED během provozu</p> <p>Detekce pohybu - zelená LED bliká vždy, když je detekován pohyb</p>	<p>Wskaźnik funkcji LED podczas pracy</p> <p>Detekcja ruchu - zielona dioda LED migocze przy każdym wykrywanym ruchu</p>	<p>LED visszajelzés működés közben</p> <p>Mozgásérzékelés - zöld LED minden érzékelt mozgásnál felvillog</p>
	<p>EU Prohlášení o shodě</p> <p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) 	<p>Deklaracja zgodności UE</p> <p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczącymi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU) 	<p>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>A termék megfelel következő direktíváknak</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU) 2. kismegnyomású előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

92442	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V -, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.2 W	Spotřeba elektrické energie	Moc znamionowa	Teljesítményfelvétel
 0.5 – 1.5 mm ²	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó kapocs: Egy tömör vezetékhez
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučuje	Wysokość montażu min./maks./zalecana	Szerelési magasság min./max./ javasolt
► Fig. 6 2.5 m 18 °C ① = Ø 40 m ② = Ø 20 m	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota 1 křížem 2 přímo	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 frontalny	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés
II / IP54	Třída / Stupeň krytí	Klasa / Stopień ochrony	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 101 x 76 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25 °C – +50 °C	Okolní teplota	Temperatura pracy	Környezeti hőmérséklet
110-240 V AC	Výstupní napětí	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség
2 / 9 s	Interval impulsů	Odstęp między impulsami	Impulzus távolság
PC	Materiál pouzdra (odolný vůči UV)	Materiál obudowy (odporny na promieniowanie UV)	Ház anyaga (UV-álló)
	Schematické znázornění	Schemat połączeń	Kapcsolási rajz
	Schematické znázornění – při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
	Připojení hlavního a podřízeného zařízení musí být ve stejné fázi!	Urządzenia Master i Slave muszą być podłączone do tej samej fazy!	A Master és a Slave készülékeket ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.
			
	Příslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
92199	Drátěný koš BSK	Ostona druciana BSK	Védőrács BSK
92376	SM zásuvka (IP65) PD4-SM IP54	Adapter SM (IP65) PD4-SM IP54	AP aljzat (IP65) PD4-AP IP54
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	1313580	2603374	92442	92442						
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety Instructions						
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.						
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laitte ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!						
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Lue dette tilleggsk dokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.						
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function						
	Enheten är en takmonterad slavdetektor (speciellt framtagen för korridorer inomhus) med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet. Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras. Kan kombineras med masterenhet som har ingång för slavimpuls	Laitte on erityisesti sisätilojen käyttöä varten tarkoitettu slave-tunnistin pitkällä valvonta-alueella. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueutta. Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan. Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo.	Detektoren er en innendørs slavedetektor for takmontering i korridorer. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor. Slavedetektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse. Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	The device is a Slave detector designed for corridors (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device. The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected. Can be combined with master devices with slave pulse input						
	Montering	Asennus	Montering	Mounting						
Fig. 1 	Fig. 2  Product Code	Fig. 4 	Fig. 5 	Fig. 6  <table border="1" data-bbox="761 1061 1069 1109"> <tr> <td>2.50 m</td> <td>①</td> <td>②</td> </tr> <tr> <td></td> <td>∅ 40.00 m</td> <td>∅ 20.00 m</td> </tr> </table>	2.50 m	①	②		∅ 40.00 m	∅ 20.00 m
2.50 m	①	②								
	∅ 40.00 m	∅ 20.00 m								
AP/SM 92442	Fig. 3  Potentiometer Status LED									
	För korridorretektoren är korridorfönstret i linsen avgörande för inriktningen (Fig. 5).	Käytävätunnistimissa linsin suuntaus on ratkaiseva valvonta-alueen kohdistuksen kannalta (Fig. 5).	For korridorretektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei (Fig. 5).	For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5).						

92442	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	NL Mounting
► Fig. 1	Detektorn måste monteras på en jämn och fast yta. Innan monteringen måste täckringen tas bort. För att göra det, vrid täckringen ca 5° moturs och ta bort den. När kablarna har kopplats in i enlighet med instruktionerna måste täckringen monteras åter genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen.	Tunnistin on asennettava tasaiselle, kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta kosketussuojakotelo on poistettava. Käännä koteloa noin 5° vastapäivään ja irrota se. Kun kaapeli on kytketty ohjeiden mukaisesti, kosketussuojakotelo on asetettava takaisin paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Kytke verkkojännite päälle.	Detektoren må monteres på et plant og stabilt underlag. Før monteringen må dekkningen demonteres, vri dekkningen mot klokka ca. 5° og ta den av. Monter enheten og tilkoble ledningen i henhold til koblings-skjemaet, sett på dekkningen igjen. Sett på spenning.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the cover ring has to be removed. To do so, twist the cover ring anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the cover ring by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.
► Fig. 4	a) Montera tätningen för upp till 2 kablar NYM 5 x 1,5 mm b) Fäst tätningslisten i de slitsade hålen på anslutningssockeln	a) Tiivistettävien asettaminen enintään 2:lle MMJ 5 x 1,5 mm:n kaapelille b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan	a) Monter pakningen for inntil 2 stk. kabler NYM 5 x 1,5mm b) Monter forseglingen over monteringshullene i sokkelen	a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1,5 mm b) Sticking on the sealing strips for the slotted mounting holes in the connection base
	Förhindra störningskällor	Poista häiriolähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).
	Självttest	Kalibrointivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder. Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	Pulsavstånd	Pulsien väli	Puls lengde	Pulse spacing
	Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (●) eller avaktiverad (○) LED-indikering.	Master-tunnistimelle lähettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkikiledit ovat käytössä (●) tai pois käytöstä (○).	Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (●) eller ikke (○).	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.
LED	LED-funktioner efter strömavbrott	Merkikiledin toiminta kalibrointivaiheen aikana	Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen	LED function indicator after each mains recovery
	60 s självttestcykel - Grön lysdiad blinkar snabbt	60 s isettestausvaihe - Vihreä merkikiledi vilkkuu nopeasti	60 s Selvttest sykklus - Grønn LED blinker raskt	60 s self test cycle - Green LED flashes fast
	LED-funktion, indikering under drift	Merkikiledin toiminta käytön aikana	LED funksjon ved bruk	LED function indicator during operation
Rörelsedetektering - Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse	Liikkeen tunnistaminen - Vihreä merkikiledi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesdeteksjon - Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse	Motion detection - Green LED flashes on each detected movement	
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. elektromagnetitiet yhteistyö (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92442	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Power Supply
ca./approx. 0.2 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
 0.5 – 1.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 6 2.5 m 18°C Omgivningstemperatur ① = Ø 40 m ② = Ø 20 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP54	Skyddsklass/ IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 101 x 76 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Output voltage
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulsien väli	Pulsintervall	Pulse interval
PC	Material för hus (UV-beständigt)	Kotelointimateriaali (UV-kestävä)	Kapslingsmateriale	Housing material (UV-resistant)
	Kopplingschema	Kytkentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!
	Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!	Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!	Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!	The master and slave device must be connected to the same phase!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessories
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallo suoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Wire basket BSK / white
92376	Utanpåliggande sockel IP65 PD4-SM IP54	IP65-asennusaluusta, PD4-AP IP54-tunnistimelle	SM sokkel IP65 PD4-SM IP54	SM socket IP65 PD4-SM IP54
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the Internet

